

Condiții generale:

pentru furnizarea de produse și servicii din industria electrică și electronică („Grüne Lieferbedingung” – GL)*

pentru tranzacții comerciale între întreprinderi

recomandat de ZVEI e. V. din ianuarie 2022



Articolul I: Dispoziții generale

- ¹ Relațiile juridice dintre furnizor și cumpărător în legătură cu bunurile și/sau serviciile furnizorului (denumite în continuare „bunuri”) vor fi guvernate exclusiv de prezenta GL. ² Termenii și condițiile generale ale cumpărătorului se aplică numai dacă sunt acceptate în mod expres de furnizor în scris. ³ Obiectul livrării va fi determinat prin declarații scrise reciproce congruente.
- ¹ Furnizorul își rezervă prin prezentul orice drepturi de proprietate industrială și/sau drepturi de autor și drepturi de utilizare referitoare la estimările sale de costuri, desene și alte documente (denumite în continuare „Documente”). ² Documentele nu vor fi puse la dispoziția terților fără acordul prealabil al Furnizorului și vor fi returnate, la cerere, fără întârzieri nejustificate Furnizorului în cazul în care contractul nu este atribuit Furnizorului. ³ Propozițiile 1 și 2 se aplică mutatis mutandis documentelor cumpărătorului; acestea pot fi totuși puse la dispoziția acelor terțe părți cărora furnizorul le-a subcontractat în mod legal bunuri.
- ¹ Cumpărătorul are dreptul neexclusiv de a utiliza software și firme standard, cu condiția ca acesta să rămână neschimbat, să fie utilizat în parametrii de performanță conveniți și pe echipamentul convenit. ² Fără un acord expres, cumpărătorul poate face o copie de rezervă a software-ului standard.
- Livrările parțiale sunt permise, cu excepția cazului în care sunt nerezonabile pentru a fi acceptate de către cumpărător.
- Termenul „cerere de despăgubire” utilizat în prezenta GL include, de asemenea, cereri de despăgubire pentru cheltuieli inutile.

Articolul II: Prețuri, condiții de plată și compensare

- Prețurile sunt franco fabrică și exclud ambalajul; taxa pe valoarea adăugată se adaugă la rata aplicabilă la momentul respectiv.
- În cazul în care furnizorul este, de asemenea, responsabil pentru asamblare sau montaj și cu excepția cazului în care se convine altfel, cumpărătorul va plăti remunerația convenită și orice costuri accesorii necesare, de exemplu pentru deplasare și transport, precum și indemnizațiile.
- Plățile vor fi efectuate gratuit la biroul de plăți al Furnizorului.
- Cumpărătorul poate compensa numai acele creanțe care sunt necontestate sau neapelabile.

Articolul III: Păstrarea titlului

- Articolele referitoare la consumabile („Bunuri reținute”) pentru care cererea de preț de achiziție este scadentă imediat sau pentru care a fost convenită o perioadă de plată de până la și inclusiv 30 de zile de la livrare, livrare cu instalare/asamblare sau primire a facturii pentru data scadentă a cererii de preț de achiziție vor rămâne proprietatea furnizorului până la efectuarea plății în total.
- ¹ În toate celelalte cazuri, articolele referitoare la Marfă („Bunuri reținute”) vor rămâne proprietatea Furnizorului până când fiecare revendicare pe care Furnizorul o are împotriva

Cumpărătorului din cauza relației de afaceri a fost îndeplinită.

- ² În cazul în care valoarea combinată a garanțiilor Furnizorului depășește valoarea tuturor creanțelor garantate cu mai mult de 20%, Furnizorul va elibera o parte corespunzătoare din garanția reală mobilă, dacă Cumpărătorul solicită acest lucru; Furnizorul va avea dreptul să aleagă garanția reală mobilă pe care dorește să o elibereze.
- Pe durata păstrării dreptului de proprietate, cumpărătorul nu poate gaja bunurile reținute sau nu le poate utiliza ca garanție, iar revânzarea va fi posibilă numai pentru revânzători în cursul normal al activității lor și numai cu condiția ca revânzătorul să primească plata de la clientul său sau să facă transferul de proprietate către client dependent de îndeplinirea de către client a obligației sale de a efectua plata.
- ¹ În cazul în care cumpărătorul revinde bunurile reținute, acesta cesionează furnizorului, deja astăzi, toate creanțele pe care le va avea față de clienții săi din revânzare, inclusiv orice drepturi de garanție și toate creanțele de sold, cu titlu de garanție, fără a fi necesare declarații ulterioare în acest sens. ² În cazul în care bunurile reținute sunt vândute împreună cu alte articole și nu a fost convenit niciun preț individual cu privire la bunurile reținute, cumpărătorul va cesiona furnizorului fracțiunea din pretenția totală de preț care poate fi atribuită prețului bunurilor reținute facturate de furnizor.
- (a) ¹ Cumpărătorul poate procesa, amalgama sau combina bunurile reținute cu alte articole. ² Prelucrarea se face pentru Furnizor. ³ Cumpărătorul va depozita noul articol astfel creat pentru furnizor, exercitând grija cuvenită unui om de afaceri diligent. ⁴ Noile articole sunt considerate bunuri reținute.
(b) ¹ Deja astăzi, furnizorul și cumpărătorul sunt de acord că, în cazul în care bunurile reținute sunt combinate sau amalgamate cu alte articole care nu sunt proprietatea furnizorului, furnizorul va dobândi coproprietate asupra noului articol proporțional cu valoarea bunurilor reținute combinate sau amalgamate cu celelalte articole în momentul combinării sau amalgamării. ² În acest sens, articolele noi sunt considerate bunuri reținute.
(c) ¹ Prevederile privind cesiunea de creanțe conform nr. 4 de mai sus se aplică și noului articol. ² Cu toate acestea, declarația se aplică numai sumei care corespunde valorii facturate de furnizor pentru bunurile reținute care au fost prelucrate, combinate sau amalgamate.
(d) În cazul în care cumpărătorul combină bunurile reținute cu bunuri imobiliare sau bunuri mobile, acesta, fără a fi necesară nicio altă declarație în acest sens, va cesiona, de asemenea, furnizorului, cu titlu de garanție, creanța sa asupra contravalorii combinației, inclusiv toate drepturile de garanție pentru valoarea proporțională a valorii bunurilor reținute combinate asupra celorlalte elemente combinate la momentul combinației.
- ¹ Până la o notificare ulterioară, cumpărătorul poate colecta creanțele cesionate legate de revânzare. ² Furnizorul are dreptul să retragă permisiunea cumpărătorului de a colecta fonduri pentru un motiv întemeiat, inclusiv, dar fără a se limita la întârzierea plății, suspendarea plăților, începerea procedurilor de insolvență, protest sau justificare indicații

privind supraîndatorarea sau insolvența în curs a cumpărătorului. ³ În plus, furnizorul poate, la expirarea unei perioade adecvate de preaviz, să dezvăluie cesiunea, să realizeze pretențiile cesionate și să solicite cumpărătorului să informeze clientul cu privire la cesiune.

7. ¹ Achizitorul va informa imediat furnizorul cu privire la orice sechestrul sau alt act de intervenție din partea terților. ² În cazul în care se poate dovedi un interes rezonabil, cumpărătorul va furniza furnizorului, fără întârzieri nejustificate, informațiile și/sau documentele necesare pentru a-și afirma pretențiile pe care le are față de clienții săi.
8. ¹ În cazul în care cumpărătorul nu își îndeplinește îndatoririle, nu efectuează plata datorată sau își încalcă în alt mod obligațiile, furnizorul are dreptul să rezilieze contractul și să preia înapoi bunurile reținute în cazul neîndeplinirii continue a obligațiilor după expirarea unei perioade de remediere rezonabile stabilite de furnizor; dispozițiile legale care prevăd că nu este necesară o perioadă de remediere nu vor fi afectate. ² Cumpărătorul este obligat să returneze bunurile reținute. ³ Faptul că furnizorul preia înapoi bunurile reținute și/sau exercită dreptul de retenție sau are bunurile reținute confiscate nu va fi interpretat ca o reziliere a contractului, cu excepția cazului în care furnizorul declară în mod expres acest lucru.

Articolul IV: Durata livrărilor; Întârziere

1. ¹ Orele stabilite pentru consumabile sunt obligatorii numai dacă toate documentele care trebuie furnizate de cumpărător, autorizațiile și aprobările necesare, în special în ceea ce privește planurile, sunt primite la timp și dacă sunt îndeplinite condițiile de plată convenite și alte obligații ale cumpărătorului. ² În cazul în care aceste condiții nu sunt îndeplinite la timp, termenele stabilite vor fi prelungite în mod rezonabil; acest lucru nu se aplică în cazul în care furnizorul este responsabil pentru întârziere.
2. Dacă nerespectarea termenelor stabilite se datorează:
 - (a) forță majoră, cum ar fi mobilizarea, războiul, atacurile teroriste, rebeliunea sau evenimente similare (de exemplu, grevă sau blocaj);
 - (b) atacuri cu viruși sau alte atacuri asupra sistemelor IT ale Furnizorului care au avut loc în ciuda măsurilor de protecție care au respectat principiile de îngrijire corespunzătoare;
 - (c) obstacole imputabile normelor naționale, UE sau internaționale de drept comercial străin din Germania, SUA sau altfel aplicabile sau altor circumstanțe pentru care furnizorul nu este responsabil; sau
 - (d) faptul că furnizorul nu își primește propriile livrări la timp sau în formă corespunzătoareaceste perioade vor fi prelungite în consecință.
3. În cazul în care Furnizorul este responsabil pentru întârziere (denumită în continuare „Întârziere”), iar Cumpărătorul a suferit în mod demonstrabil o pierdere din aceasta, Cumpărătorul poate solicita o despăgubire cu titlu de daune-interese de 0,5% pentru fiecare săptămână de întârziere finalizată, dar în niciun caz mai mult de 5% din prețul acelei părți din Marfă care, din cauza Întârzierii, nu a putut fi utilizată conform destinației.
4. ¹ Cererile de despăgubire ale cumpărătorului din cauza

livrărilor întârziate, precum și cererile de despăgubire în locul performanțelor care depășesc limitele specificate la nr. 3 de mai sus sunt excluse în toate cazurile de livrări întârziate, chiar și la expirarea unui termen stabilit furnizorului pentru a efectua livrările. ² Acest lucru nu se aplică în cazurile de răspundere bazată pe intenție, neglijență gravă sau din cauza pierderii vieții, a vătămării corporale sau a deteriorării sănătății. ³ Desființarea contractului încheiat de cumpărător în baza statutului este limitată la cazurile în care furnizorul este responsabil pentru întârziere. Prevederile de mai sus nu implică o modificare a sarcinii probei în detrimentul cumpărătorului.

5. La cererea Furnizorului, Achizitorul va declara într-un termen rezonabil dacă, din cauza livrărilor întârziate, reziliază contractul sau insistă asupra livrării livrărilor.
6. ¹ În cazul în care expedierea sau livrarea, ca urmare a solicitării cumpărătorului, este efectuată cu mai mult de o lună după notificarea pregătirii pentru expediere, cumpărătorului i se pot percepe, pentru fiecare lună suplimentară începută, costuri de depozitare de 0,5% din prețul articolelor din Marfă, dar în niciun caz mai mult de un total de 5%. ² Părțile contractului pot dovedi că au fost suportate costuri de depozitare mai mari sau, după caz, mai mici.

Articolul V: Transferul riscului

1. Chiar și în cazul în care livrarea a fost convenită fără transport de marfă, riscul va fi transferat cumpărătorului după cum urmează:
 - (a) dacă livrarea nu include asamblarea sau montarea, în momentul în care este expediată sau preluată de transportator. La cererea Cumpărătorului, Furnizorul va asigura livrarea împotriva riscurilor obișnuite de transport pe cheltuiala Cumpărătorului;
 - (b) în cazul în care livrarea include asamblarea sau montarea, la data preluării lucrărilor proprii ale cumpărătorului sau, dacă s-a convenit astfel, după o încercare reușită.
2. Riscul va fi transferat Cumpărătorului în cazul în care expedierea, livrarea, începerea sau executarea asamblării sau montajului, preluarea lucrărilor proprii ale Cumpărătorului sau rularea de probă este întârziată din motive pentru care Cumpărătorul este responsabil sau în cazul în care Cumpărătorul nu a reușit în alt mod să recepționeze Marfa.

Articolul VI: Asamblarea și montarea

Cu excepția cazului în care se convine altfel în scris, asamblarea și montarea vor face obiectul următoarelor dispoziții:

1. Cumpărătorul va furniza pe cheltuiala sa și în timp util:
 - (a) toate lucrările de împănare și construcție și alte lucrări auxiliare în afara domeniului de aplicare al furnizorului, inclusiv forța de muncă calificată și necalificată necesară, materialele și uneltele de construcție;
 - (b) echipamentele și materialele necesare pentru asamblare și punere în funcțiune, cum ar fi schelele, echipamentele de ridicare și alte dispozitive, precum și combustibilii și lubrifianții;
 - (c) energia și apa la punctul de utilizare, inclusiv conexiunile,

- (d) camere uscate și încuiabile adecvate, de dimensiuni suficiente, adiacente amplasamentului pentru depozitarea pieselor de mașini, aparatelor, materialelor, instrumentelor etc. și camere de lucru și recreere adecvate pentru personalul de montaj, inclusiv instalații sanitare adecvate în circumstanțele specifice; în plus, cumpărătorul va lua toate măsurile pe care le-ar lua pentru protecția propriilor bunuri pentru a proteja bunurile furnizorului și ale personalului de montaj de la locație;
- (e) îmbrăcăminte de protecție și dispozitive de protecție necesare din cauza condițiilor speciale care predomină pe amplasamentul specific.
2. Înainte de începerea lucrărilor de montaj, Cumpărătorul va pune la dispoziție în mod nesolicitat orice informații necesare cu privire la amplasarea conductelor de energie electrică, gaz și apă ascunse sau a instalațiilor similare, precum și datele structurale necesare.
3. ¹ Înainte de asamblare sau montaj, materialele și echipamentele necesare pentru începerea lucrărilor trebuie să fie disponibile pe locul de asamblare sau montaj și orice lucrare pregătitoare trebuie să fi avansat astfel încât asamblarea sau montarea să poată fi începută așa cum s-a convenit și efectuată fără întreruperi. ² Căile de acces și locul de asamblare sau montaj trebuie să fie drepte și libere.
4. În cazul în care asamblarea, montarea sau punerea în funcțiune este întârziată din cauza unor circumstanțe pentru care furnizorul nu este responsabil, cumpărătorul va suporta costurile rezonabile suportate pentru perioadele de inactivitate și orice cheltuieli suplimentare de deplasare ale furnizorului sau ale personalului de montaj.
5. Cumpărătorul va atesta orele lucrate de personalul de montaj față de Furnizor la intervale săptămânale, iar Cumpărătorul va confirma imediat în formă scrisă dacă asamblarea, montarea sau punerea în funcțiune au fost finalizate.
6. ¹ În cazul în care, după finalizare, furnizorul solicită recepția bunurilor, cumpărătorul se va conforma în termen de două săptămâni. ² Aceleași consecințe ca la recepție apar dacă și când cumpărătorul lasă să expire perioada de două săptămâni sau în cazul în care consumabilele sunt utilizate după finalizarea fazelor de testare convenite, dacă este cazul.

Articolul vii: Primirea consumabilelor

Cumpărătorul nu va refuza să primească bunuri din cauza unor defecte minore.

Articolul VIII: Defecte de calitate

Furnizorul va fi răspunzător pentru defectele de calitate („Sachmängel”, denumite în continuare „Defecte”), după cum urmează:

1. ¹ Furnitura este lipsită de defecte dacă, la trecerea riscului, respectă cerințele subiective, cerințele obiective și cerințele de instalare în conformitate cu sec. 434 Codul civil german („Bürgerliches Gesetzbuch”). ² În cazul în care părțile au convenit asupra calității bunurilor („Beschaffenheitsvereinbarung”), întrebarea dacă bunurile îndeplinesc cerințele obiective va fi stabilită exclusiv printr-un astfel de acord. ³ Paragraful 2 nu se aplică în cazul în care ultimul contract din lanțul de aprovizionare este o vânzare de bunuri de consum.

2. Piese defecte sau serviciile defecte vor fi, la discreția furnizorului, reparate, înlocuite sau furnizate din nou gratuit, cu condiția ca motivul defecțiunii să fi existat deja la momentul la care a trecut riscul.
3. ¹ Cererile de reparare sau înlocuire fac obiectul unui termen de prescripție de 12 luni calculat de la începutul termenului legal de prescripție; același lucru se aplică mutatis mutandis în cazul rezoluțiunii și reducerii. ² Acest lucru nu se aplică:
- în cazul în care perioadele mai lungi sunt prevăzute de lege în conformitate cu sec. 438 alin. 1 nr. 2 (clădiri și obiecte utilizate pentru o clădire) și sec. 634a alin. (1) nr. 2 BGB (defectele unei clădiri),
 - în caz de intenție,
 - în cazul ascunderii frauduloase a defectului sau
 - nerespectarea caracteristicii garantate („Beschaffenheitsgarantie”).
- Cereri de rambursare a cheltuielilor din partea cumpărătorului în conformitate cu sec. 445a BGB (dreptul de regres al antreprenorului) va fi, de asemenea, supus unui termen de prescripție de 12 luni de la începutul termenului legal de prescripție, cu condiția ca ultimul contract din lanțul de aprovizionare să nu fie o vânzare de bunuri de consum.
4. ¹ Dispozițiile legale privind suspendarea termenului de prescripție („Ablaufhemmung”, „Hemmung”) și reînceperea termenelor de prescripție nu vor fi afectate. ² Suspendarea termenului de prescripție conform sec. 445b alin. 2 BGB (limitarea dreptului de regres) se va încheia, în orice caz, în termen de cel mult 5 ani de la data la care furnizorul a livrat articolul în cauză vânzătorului. ³ Acest lucru nu se aplică în cazul în care ultimul contract din lanțul de aprovizionare este o vânzare de bunuri de consum sau în cazurile care sunt în conformitate cu nr. 3 teza 2 de mai sus.
5. Notificările de defecțiune vor fi transmise în scris de către cumpărător, fără întârzieri nejustificate.
6. ¹ În cazul cererilor de despăgubire pentru defecte, cumpărătorul poate suspenda plățile până la o sumă care este într-o proporție rezonabilă cu defectul. ² Cumpărătorul nu are dreptul să rețină plățile în măsura în care cererea sa privind un defect este prescrisă. ³ Notificările nejustificate de defecțiune dau dreptul furnizorului să solicite rambursarea cheltuielilor sale de către cumpărător.
7. Furnizorul va avea posibilitatea de a repara sau de a înlocui bunul defect („Nacherfüllung”) într-o perioadă rezonabilă de timp.
8. În cazul în care reparația sau înlocuirea nu are succes, cumpărătorul are dreptul să rezilieze contractul sau să reducă remunerația; orice cereri de despăgubire pe care cumpărătorul le poate avea în conformitate cu nr. 12, nu vor fi afectate.
9. ¹ Nu vor exista pretenții bazate pe Defect, inclusiv, dar fără a se limita la, în cazuri de abateri nesemnificative de la calitatea convenită, numai de afectare minoră a utilizabilității, de uzură naturală sau daune apărute după trecerea riscului de manipulare defectuoasă sau neglijentă, solicitare excesivă, echipament necorespunzător, lucrări civile defecte, sol de fundație necorespunzător sau pretenții bazate pe anumite influențe externe care nu sunt asumate prin contract sau din erori software nereproductibile. ² Reclamațiile bazate pe defecte care pot fi atribuite modificărilor, instalării/îndepărtării necorespunzătoare sau lucrărilor de reparații efectuate de cumpărător sau de terți și consecințele acestora sunt, de asemenea, excluse.
10. ¹ Cumpărătorul nu va avea nicio pretenție cu privire la

- cheltuielile suportate în cursul prestării suplimentare, în măsura în care cheltuielile sunt majorate deoarece obiectul bunurilor a fost ulterior adus într-o altă locație decât sucursala cumpărătorului, cu excepția cazului în care acest lucru respectă utilizarea normală a bunurilor. ² Acest lucru se aplică în mod corespunzător cererilor de rambursare a cheltuielilor din partea cumpărătorului în conformitate cu sec. 445a BGB (dreptul de regres al antreprenorului), cu condiția ca ultimul contract din lanțul de aprovizionare să nu fie o vânzare de bunuri de consum.
11. Dreptul de regres al cumpărătorului împotriva furnizorului în conformitate cu sec. 445a BGB (dreptul de regres al antreprenorului) este limitat la cazurile în care cumpărătorul nu a încheiat un acord cu clienții săi care să depășească domeniul de aplicare al dispozițiilor legale care reglementează cererile bazate pe defecte.
12. ¹ Cumpărătorul nu va avea nicio cerere de despăgubire pe baza defectelor. ² Acest lucru nu se aplică în măsura în care un Defect a fost ascuns în mod fraudulos, caracteristicile garantate nu sunt respectate, în cazul pierderii vieții, vătămării corporale sau deteriorării sănătății și/sau încălcării intenționate sau din neglijență gravă a contractului din partea Furnizorului. ³ Prevederile de mai sus nu implică o modificare a sarcinii probei în detrimentul cumpărătorului. ⁴ Orice alte pretenții sau pretenții suplimentare ale cumpărătorului care depășesc pretențiile prevăzute în prezentul articol VIII, pe baza unui defect, sunt excluse.
3. Revendicările cumpărătorului sunt excluse și în cazul în care încălcarea DPI este cauzată de specificații făcute de cumpărător, de un tip de utilizare care nu poate fi prevăzută de furnizor sau de bunurile modificate de cumpărător sau utilizate împreună cu produse care nu sunt furnizate de furnizor.
4. În plus, în ceea ce privește pretențiile cumpărătorului în conformitate cu nr. 1 a) de mai sus, articolul VIII nr. 6, 7, 10 și 11 se aplică mutatis mutandis în cazul încălcării unui DPI.
5. În cazul în care apar alte defecte de proprietate, articolul VIII se aplică mutatis mutandis.
6. Sunt excluse orice alte pretenții ale cumpărătorului împotriva furnizorului sau a agenților săi sau orice astfel de pretenții care depășesc pretențiile prevăzute în prezentul articol IX, pe baza unui defect de proprietate.

Articolul X: Performanță condiționată

1. Executarea prezentului contract este condiționată de faptul că nu există obstacole care să poată fi atribuite normelor naționale, UE sau internaționale de drept comercial străin din Germania, SUA sau altfel aplicabile sau embargouri sau alte sancțiuni.
2. Cumpărătorul va furniza orice informații și documente necesare pentru export, transport și import.

Articolul XI: Imposibilitatea executării; Adaptarea contractului

1. ¹ În măsura în care livrarea este imposibilă, Cumpărătorul are dreptul să solicite daune-interese, cu excepția cazului în care Furnizorul nu este responsabil pentru imposibilitate. ² Cererea de despăgubire a cumpărătorului este, totuși, limitată la o sumă de 10% din valoarea părții din bunuri care, din cauza imposibilității, nu poate fi utilizată conform destinației. ³ Această limitare nu se aplică în cazul răspunderii bazate pe intenție, neglijență gravă sau pierderi de vieți omenești, vătămări corporale sau daune aduse sănătății; aceasta nu implică o schimbare a sarcinii probei în detrimentul cumpărătorului. ⁴ Dreptul Achizitorului de a rezilia contractul nu va fi afectat.
2. ¹ În cazul în care evenimentele în sensul articolului IV nr. 2 literele (a) - (c) modifică în mod substanțial importanța economică sau conținutul bunurilor sau afectează în mod considerabil activitatea furnizorului, contractul va fi adaptat luând în considerare principiile caracterului rezonabil și bunei-credințe. ² În măsura în care acest lucru nu este justificat din motive economice, Furnizorul are dreptul de a rezilia contractul. ³ Același lucru este valabil și în cazul în care permisele de export necesare nu sunt acordate sau nu pot fi utilizate. ⁴ În cazul în care Furnizorul intenționează să își exercite dreptul de a rezilia contractul, acesta va notifica Cumpărătorul cu privire la acest lucru fără întârzieri nejustificate după ce și-a dat seama de repercusiunile evenimentului; acest lucru se aplică și în cazul în care o prelungire a perioadei de livrare a fost convenită anterior cu Cumpărătorul.

Articolul XII: Alte cereri de despăgubire

1. Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul GL, cumpărătorul nu are nicio cerere de despăgubire bazată pe niciun motiv legal, inclusiv încălcarea îndatoririlor care decurg din contract sau prejudiciu.
2. ¹ Acest lucru nu se aplică în cazul în care răspunderea se bazează pe:
- (a) legea germană privind răspunderea pentru produse („Produkthaftungsgesetz”);

Articolul IX: Drepturi de proprietate industrială și drepturi de autor; defecte de titlu

1. ¹ Cu excepția cazului în care se convine altfel, furnizorul va furniza bunurile numai în țara locului de livrare, fără a încălca drepturile de proprietate industrială ale terților și drepturile de autor (denumite în continuare „DPI”). ² În cazul în care un terț invocă o pretenție justificată împotriva cumpărătorului pe baza unei încălcări a unui DPI de către bunurile realizate de furnizor și utilizate în conformitate cu contractul, furnizorul va fi răspunzător față de cumpărător în termenul prevăzut la articolul VIII nr. 3 și în conformitate cu nr. 4, după cum urmează:
- (a) ¹ Furnizorul va alege dacă să achiziționeze, pe cheltuiala sa, dreptul de a utiliza DPI cu privire la bunurile în cauză sau dacă să modifice bunurile astfel încât acestea să nu mai încălce DPI sau să le înlocuiască. ² În cazul în care acest lucru ar fi imposibil pentru furnizor în condiții rezonabile, cumpărătorul poate rezilia contractul sau poate reduce remunerația în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile;
- (b) Răspunderea furnizorului de a plăti daune-interese este reglementată de articolul XII;
- (c) ¹ Obligațiile de mai sus ale Furnizorului se aplică numai în cazul în care Cumpărătorul (i) notifică imediat Furnizorul cu privire la orice astfel de pretenție invocată de terț în formă scrisă, (ii) nu recunoaște existența unei încălcări și
- (iii) lasă orice măsuri de protecție și negocieri de soluționare la discreția Furnizorului. ² În cazul în care Cumpărătorul încetează să mai folosească Marfa în scopul reducerii pagubei sau din alte motive întemeiate, acesta va fi obligat să semnaleze terțului ca nu se poate deduce nicio recunoaștere a presupusei încălcări din faptul ca utilizarea a fost întreruptă.

2. Revendicările cumpărătorului sunt excluse dacă acesta este responsabil pentru încălcarea unui DPI.

- (b) Intenție
- (c) neglijență gravă din partea proprietarilor, reprezentanților legali sau directorilor;
- (d) fraudă;
- (e) nerespectarea unei garanții acordate;
- (f) vătămare neglijentă a vieții, membrilor sau sănătății; sau
- (g) încălcarea neglijentă a unei condiții fundamentale a contractului („wesentliche Vertragspflichten”).

² Cu toate acestea, cererile de despăgubire care decurg din încălcarea unei condiții fundamentale a contractului se limitează la prejudiciul previzibil care este intrinsec contractului, cu condiția să nu se aplice niciun alt caz din cele de mai sus.

3. Prevederea de mai sus nu implică o modificare a sarcinii probei în detrimentul cumpărătorului.

Articolul XIII: Locul de desfășurare și legea aplicabilă

1. ¹ În cazul în care cumpărătorul este un om de afaceri, singurul loc de desfășurare a tuturor activităților care decurg direct sau indirect din contract va fi locul de desfășurare a activității furnizorului. ² Cu toate acestea, furnizorul poate introduce o acțiune și la punctul de lucru al cumpărătorului.
2. Prezentul contract și interpretarea sa vor fi guvernate de legislația germană, cu excepția Convenției Organizației Națiunilor Unite privind contractele de vânzare internațională de mărfuri (CISG).

Articolul XIV: Clauza de separabilitate

¹ Nulitatea juridică a uneia sau mai multor prevederi ale prezentului contract nu afectează în niciun fel valabilitatea celorlalte prevederi. ² Acest lucru nu se aplică în cazul în care ar fi nerezonabil ca una dintre părți să fie obligată să continue contractul.